

# 3

## УРОК



## Какие языки вы знаете?

### Коммуникативные задания

- Talking about languages
- Discussing ethnic and national backgrounds
- Reading and listening to ads about language-study programs

### Культура и быт

- The place of foreign languages in Russia
- Responding to compliments

### Грамматика

- Verb conjugation: present and past tense
- Position of adverbial modifiers
- Talking about languages: **русский язык** vs. **по-русски**
- Talking about nationalities
- Prepositional case of singular and plural modifiers and nouns
- Conjunctions: **и, а, но**

# Точка отсчёта

## О чём идёт речь?

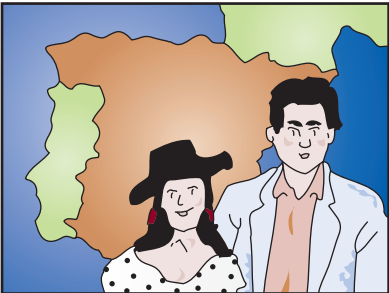
### Кто это?



Это Джон и Джессика.  
Джон американец.  
Джессика американка.  
Они говорят по-английски.



Это Алёша и Кáтя.  
Алёша русский.  
Кáтя русская.  
Они говорят по-русски.



Это Хуán и Марисóль.  
Хуán испáнец.  
Марисóль испáнка.  
Они говорят по-испáнски.

### Языки и национальности

#### Какие языки вы изучаете или знаете?

Я изучаю ...  
Я знаю ...

английский язык  
арабский язык  
испанский язык  
китайский язык (*Chinese*)

немецкий язык (*German*)  
русский язык  
французский язык  
японский язык (*Japanese*)

### Кто они по национальности?

Папа ...	Мама ...	Они ...
американец	американка	американцы
англичанин	англичанка	англичане
араб	арабка	арабы
испанец	испанка	испанцы
итальянец	итальянка	итальянцы
канадец	канадка	канадцы
китаец	китайка	китайцы
мексиканец	мексиканка	мексиканцы
немец	немка	немцы
русский	русская	русские
украинец	украинка	украинцы
француз	француженка	французы
японец	японка	японцы

## На каком языке вы говорите в вашей семье?

Дома мы говорим . . .

по-английски  
по-арабски  
по-испански  
по-китайски

по-немецки  
по-русски  
по-французски  
по-японски

## Ваша фамилия русская?

Да, русская.

Нет, . . .

английская  
арабская  
испанская  
китайская

немецкая  
французская  
японская

## Где вы жили?

Я жил(а) . . .

в Англии  
в Египте  
в Испании  
в Китае

в Германии  
во Франции  
в Японии

в Канаде  
в Америке

## Разговоры для слушания



### Разговор 1. Вы знаете английский язык?

Разговаривают Пётя и секретарь  
филологического факультета Московского  
университета.

1. What language is being discussed?
2. Does Petya know this language?
3. What does he want to find out?
4. How does the secretary help him?



## Культура и быт

**Иностранные языки в России.** The study of foreign languages has historically been at the core of the education system. It is universal in Russian schools. Students begin the study of a foreign language no later than the fifth grade. Many schools offer instruction starting in the second grade. English is the most commonly taught foreign language, followed by German and French.

A thorough knowledge of a foreign language is a mark of prestige. Many prominent writers and thinkers began their careers as language majors or as translators.



### Разговóр 2. Вы говорíte по-францýзски?

Разговáривают Вадíм и Антóн Васíльевич.

1. What language is being discussed?
2. Does the professor know this language?
3. What is Vadim trying to find out?
4. Does the professor help him?



### Разговóр 3. Я говорíл хорошó по-английски.

Разговáривают Кóля и Вéра.

1. What language did Kolya study in college?
2. How did Kolya speak this language back then? How is his speaking now?
3. How is Kolya's reading in his second language?
4. What is Kolya reading about?
5. What language did Vera study?
6. How does she describe her proficiency in her second language?

# Давайте поговорим

## Диалоги



### 1. Вы знаете испанский язык?

- Жанна, вы знаете испанский язык?
- читаю хорошо, говорю плохо.
- Я тут читаю испанский журнал и не понимаю одно слово...
- Какое?
- Вот это. Как по-русски «sambio»?
- По-русски это будет «обмен». А о чём вы читаете?
- О европейских финансовых рынках.
- Понятно.



### 2. Вы очень хорошо говорите по-русски.

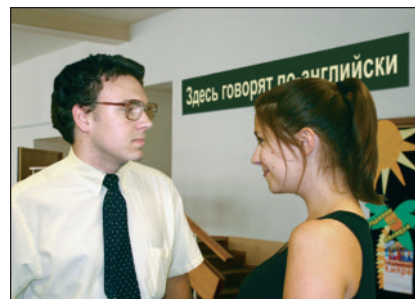
- Джейн, вы очень хорошо говорите по-русски.
- Нет, что вы! Я хорошо понимаю, но говорю и пишу ещё плохо.
- Нет-нет, вы говорите очень хорошо. Родители русские?
- Папа русский, а мама американка.
- А на каком языке вы говорите дома?
- Дома мы говорим только по-английски.
- А откуда вы знаете русский язык?
- Я его изучала в университете. И жила в русском доме.
- В русском доме? Что это такое?
- Это общежитие, где говорят только по-русски.
- Понятно.

Note the use of the **онѝ** form of the verb without the pronoun **онѝ**. That's a dormitory where [they] speak only Russian/where only Russian is spoken.



### 3. Давайте познакомимся.

- Здравствуйте! Полицук Александр Дмитриевич.
- Сара Ньюэлл. Очень приятно. Полицук — это украинская фамилия, да?
- Да, отец украинец. А мать русская.
- А где они живут?
- Они живут в Киеве.
- А дома в семье вы говорите по-украински?
- Не всегда. Раньше мы говорили только по-украински, а сейчас иногда и по-русски.
- Интересно.



Какие языки вы знаете? ♦ 81





#### 4. Разрешите представиться.

Note again the use of the **он** form of the verb without the pronoun **он**. I understand when it is spoken slowly.

- Разрешите представиться. Боб Джонс.
- Смирнова Лидия Михайловна. Очень приятно.
- Очень приятно.
- Вы англичанин, да?
- Нет, американец.
- Вы так хорошо говорите по-русски.
- Нет-нет, что вы! Я говорю ещё плохо.
- Но вы всё понимаете по-русски, да?
- Нет, не всё. Я понимаю, когда говорят медленно.
- А я не быстро говорю?
- Нет, нормально.

### Культура и быт

**Комплименты.** No matter how well Russians speak English, they will probably respond to a compliment about their ability to speak a foreign language with denials, such as **Нет-нет, что вы!** (*Oh, no! Not at all!*).



#### 5. Очень приятно познакомиться.

- Здравствуйте! Пегги Сноу.
- Аганян Гайдэр Булатович.
- Говорите медленнее, пожалуйста. Я плохо понимаю по-русски.
- Аганян Гайдэр Булатович.
- Значит, ваше имя Аганян?
- Нет, Аганян — фамилия. Зовут меня Гайдэр Булатович.
- Понятно. Гайдэр не русское имя?
- Не русское. По национальности я армянин. Жил в Ереване. Извините, Пегги, очень приятно познакомиться, но у меня сейчас лекция. До свидания.
- До свидания.

### Упражнения к диалогам

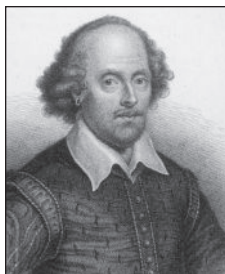


**3-1 Как по-русски...?** The expression **я забыла** (*I forgot*) is marked for gender. A man says **я забыл**, and a woman says **я забыла**. Using the example below, create dialogs in which you check the meanings of words you forgot.

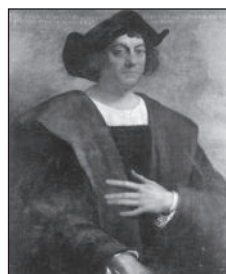
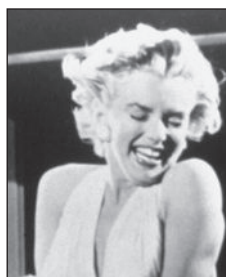
Образец: — Я забыл (забыла), как по-русски «dress».  
— По-русски это будет «платье».

- |          |             |              |              |
|----------|-------------|--------------|--------------|
| 1. shirt | 5. sneakers | 9. T-shirt   | 13. glasses  |
| 2. coat  | 6. suit     | 10. watch    | 14. pants    |
| 3. shoes | 7. tie      | 11. backpack | 15. overcoat |
| 4. jeans | 8. jacket   | 12. skirt    |              |

### 3-2 Как их зовут? Кто они по национальности?



Образец: Это Вильям Шекспир. Он англичанин.



### 3-3 Подготовка к разговору. Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask if someone knows Spanish, English, French, etc.
2. Describe your level in speaking, reading, and understanding in a language you know.
3. Find out the meaning of a word you don't know in Spanish (French, Russian, etc.).
4. Praise someone's language ability.
5. Respond to a compliment about your Russian.
6. Ask where someone learned Russian (English, Spanish, etc.).
7. Find out if someone's name (first, last) is Russian (French, Spanish, etc.).
8. Indicate that you don't understand fast speech.
9. Find out if you are speaking too fast.
10. Say you used to live in a Russian House (or in Moscow, St. Petersburg, Washington, etc.).
11. Introduce yourself formally.
12. Leave a conversation gracefully, explaining that you have another appointment.



**3-4 Иностраннѳе языки.** Какіе языки вы знаѳете? Какіе языки знают ваши родители? На каком языке вы говорите дома?



**3-5 Немного о картинках.** Кто это? Как их зовут? Кто они по национальности? Что они говорят?



**3-6 Новая программа иностранных языков.** You are the administrator of a new foreign language program whose budget is large enough to offer instruction in five languages. Make a list of the languages you will include. Be prepared to explain your choices to the other groups.

## Игровые ситуации



**3-7 В Москвѳе...**

1. You are applying for a translating job and are asked to describe your language background. Your prospective employer may be interested in one skill more than another (for example, reading over speaking).
2. Your new host family is impressed with your Russian. Respond appropriately to the compliment and explain, when they ask, how you learned Russian.
3. Start a conversation with a Russian on any topic. If it goes too fast, slow it down. Then end it gracefully.
4. You have just started a conversation with a Russian in Russian, but your language is still too limited to talk about much. Find out if you share another language.
5. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.



## Устный перевод



**3-8** You are an interpreter for a foreigner visiting Moscow. At a party, the foreigner, who speaks no Russian, is interested in meeting a Russian who speaks no English. Help them out.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Hi. Let me introduce myself. My name is . . . What's your name?
2. Pleased to meet you. [Name and patronymic of the Russian], do you know English?
3. No, I don't know Russian. I understand a little French and Italian.
4. Yes, I go to school at a small university in California. How about you?
5. Do you live in St. Petersburg?
6. Good-bye.

# Грамматика

## 1. Verb Conjugation

The infinitive is the form listed in Russian dictionaries. Most Russian infinitives end in **-ть**. The infinitive is usually used after other verbs as in the sentences **Я хочу́ читать** – *I want to read* and **Я люблю́ читать** – *I like to read*.

In the present tense, Russian verbs agree with the grammatical subject. This is called *verb conjugation*. So far you know only some personal pronouns in Russian. Here are all of them:

кто	Who? (works like он)
я	I
ты	you (informal)
он/она́	he/she
мы	we
вы	you (plural/formal)
они́	they

### Infinitive to cops: I tell you nothing!

*The infinitive (dictionary form) provides little information about the verb conjugation.* Learn the conjugation separately.



2. Verbs with -e/-ë- conjugations: -ю(-y), -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют (-ут)

The following charts show the endings for е/ë-conjugation verbs.

Stems Ending in Vowels			
	знать to know	читать to read	понимать to understand
я	зна́ - ю	чита́ - ю	пони́ма - ю
ты	зна́ - ешь	чита́ - ешь	пони́ма - ешь
он/она́ (кто)	зна́ - ет	чита́ - ет	пони́ма - ет
мы	зна́ - ем	чита́ - ем	пони́ма - ем
вы	зна́ - ете	чита́ - ете	пони́ма - ете
они́	зна́ - ют	чита́ - ют	пони́ма - ют

Stems Ending in Consonants		
	писать to write	жить to live
я	пи́ш - у́	жив - у́
ты	пи́ш - ешь	жив - ёшь
он/она́ (кто)	пи́ш - ет	жив - ёт
мы	пи́ш - ем	жив - ём
вы	пи́ш - ете	жив - ёте
они́	пи́ш - ут	жив - у́т

Here are some things to keep in mind about е/ë-conjugation verbs. Refer to the charts above.

- 1. **The infinitive is not your friend!** It is often misleading when it comes to conjugation. Learn the conjugation separately.
- 2. **У or Ю?** We write я пи́шу but я зна́ю. Use у after consonants and ю after vowels. This also applies to the они́ endings: пи́шут, but зна́ют.
- 3. **Е or Ё?** We write пи́шет and зна́ет but живёт. Stressed endings take ё. Unstressed endings take е. Russian has three stress patterns in verbs.

## Verb Stress Patterns

Stem Stress	End Stress	Changing Stress
чит <b>а</b> ть	жив <b>ь</b>	пис <b>а</b> ть
чита́-ю	жив - <b>у́</b>	пиш - <b>у́</b>
чита́-ешь	жив - <b>ёшь</b>	<b>пи́ш</b> - ешь
чита́-ет	жив - <b>ёт</b>	<b>пи́ш</b> - ет
чита́-ем	жив - <b>ём</b>	<b>пи́ш</b> - ем
чита́-ете	жив - <b>ёте</b>	<b>пи́ш</b> - ете
чита́-ют	жив - <b>у́т</b>	<b>пи́ш</b> - ут

End stress for infinitive and я. Jump back a syllable for everything else.

## Упражнения

**3-9 Заполните пропуски.** Fill in the blanks with the correct forms of **читать**.

- Что ты \_\_\_\_\_ ?
- Я \_\_\_\_\_ французские книги.
- Он медленно \_\_\_\_\_ по-русски.
- Мы немного \_\_\_\_\_ по-немецки.
- Кто хорошо \_\_\_\_\_ по-испански?
- Эти студенты \_\_\_\_\_ неплохо по-итальянски.
- На каком языке вы \_\_\_\_\_ ?  
— Я \_\_\_\_\_ по-английски.
- Она не \_\_\_\_\_ по-арабски.

**3-10 Заполните пропуски.** Fill in the blanks with the correct forms of **жить**.

- Где она \_\_\_\_\_ ?
- Мои родители \_\_\_\_\_ в Оклахоме.
- Кто \_\_\_\_\_ в России?
- Я сейчас не \_\_\_\_\_ там.
- Ты \_\_\_\_\_ в Пенсильвании?
- Он \_\_\_\_\_ в Денвере?
- Где вы \_\_\_\_\_ ?
- Мы \_\_\_\_\_ в Москве.

**3-11 Заполните пропуски.** Fill in the blanks with the correct form of the verb in parentheses.

- Иван быстро (читать) \_\_\_\_\_ по-русски, а я (читать) \_\_\_\_\_ медленно.
- На каких языках вы (писать) \_\_\_\_\_ ?  
— Мы (писать) \_\_\_\_\_ по-английски и немного по-русски.

3. — Кто (жить) \_\_\_\_\_ здесь?  
— Здесь (жить) \_\_\_\_\_ наши студёнты.
4. — Вы хорошó (понимáть) \_\_\_\_\_ по-ру́сски?  
— Да, я (понимáть) \_\_\_\_\_ неплóхо.
5. — Какие языки вы (знáть) \_\_\_\_\_?  
— Я (читáть) \_\_\_\_\_ по-испáнски и по-неме́цки, но плóхо (понимáть) \_\_\_\_\_.
6. Кристи́на (жить) \_\_\_\_\_ во Фра́нции, но она́ плóхо (знáть) \_\_\_\_\_ французский язы́к. Она́ дово́льно хорошó (понимáть) \_\_\_\_\_, но плóхо (писа́ть) \_\_\_\_\_.
7. Ты (жить) \_\_\_\_\_ в Ме́ксике? Значи́т, ты (знáть) \_\_\_\_\_ испáнский язы́к?
8. — Зна́ешь, я по-испáнски хорошó говорю́ и (понимáть) \_\_\_\_\_, но плóхо (писа́ть) \_\_\_\_\_ и (читáть) \_\_\_\_\_.



Complete Oral  
Drills 1–6 and  
Written Exercises  
03-08—03-13 in the  
Student Activities  
Manual (S.A.M.).

### 3. Verbs with -и- conjugations: -ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят

	говори́ть <i>to speak; to talk; to say</i>
<b>я</b>	говор - <b>ю</b>
<b>ты</b>	говор - <b>и́шь</b>
<b>он/она́ (кто)</b>	говор - <b>и́т</b>
<b>мы</b>	говор - <b>и́м</b>
<b>вы</b>	говор - <b>и́те</b>
<b>они́</b>	говор - <b>я́т</b>



**So much more than just -и-!** И-conjugation verbs almost always have **я** forms in **-ю** (говорю́) and **они́** forms in **-ят** (говора́т).

#### Getting the Conjugation Right

Getting a verb right requires you to know three things:

- The **я** form
- The **ты** form (that gives you the theme vowel: **е/ё** or **и**)
- The **они́** form (You can predict the **они́** form from the **ты** form. But still, it's a good idea to learn the **они́** form as well.)

In vocabulary lists in ГОЛОСА, you will always find the same three forms listed. So a listing for *to live* reads: **жить** (**живу́, живёшь, живу́т**).



## Упражнения

**3-12 Заполните пропуски.** Fill in the blanks with the correct form of the verb **говорить**.

1. Мы \_\_\_\_\_ по-английски, а Дима и Вера \_\_\_\_\_ по-русски.
2. Мария \_\_\_\_\_ по-испански и по-французски.
3. Я немного \_\_\_\_\_ по-русски.
4. Вы \_\_\_\_\_ по-немецки?
5. Кто \_\_\_\_\_ по-арабски?
6. Ты хорошо \_\_\_\_\_ по-русски.
7. Профессор \_\_\_\_\_ быстро, а студенты \_\_\_\_\_ медленно.

**3-13 Заполните пропуски.** You will be learning more in this unit about the Ramos family, Valya's host family in the U.S. Below see what you can figure out about what languages they speak. Fill in the blanks with the appropriate forms of verbs chosen from the following list.

говорить	писать
понимать	знать
читать	жить



Complete Oral Drill 7  
and Written Exercise  
03-14 in the S.A.M.

почти – almost

**Немного о Рамосах.** Вáля сейчас \_\_\_\_\_ в семье Рáмосов. О́на \_\_\_\_\_ по-русски и по-английски. По-испански Вáля совсём не \_\_\_\_\_. Дóма Рáмосы \_\_\_\_\_ по-английски и по-испански. Когда о́ни \_\_\_\_\_ по-испански, Вáля не \_\_\_\_\_. А когда Вáля \_\_\_\_\_ по телефону с мáмой по-русски, Рáмосы её не \_\_\_\_\_. То есть почти не \_\_\_\_\_. Роб, сын Рáмосов, изучáет русский язык в университете, поэтому он немного \_\_\_\_\_ по-русски. Он тáкже \_\_\_\_\_ алфавит и немного \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ по-русски. Сейчас Вáля хóчет \_\_\_\_\_ и по-испански.

## 4. The Past Tense: Introduction

Гайдáр Булáтович **жил** в Еревáне.

Джейн **изучáла** русский язык в университете и **жила́** в русском дóме.

Рáньше мы **говорили** тóлько по-украински, а сейчас иногда и по-русски.

### Formation of the Past Tense

чита**л** + gender



Start with the **infinitive**. Replace **ть** with **л**. Then make the verb agree with the gender and number of the subject.

The Past Tense				
Subject Gender/ Number	знать <i>to know</i>	читать <i>to read</i>	жить <i>to live</i>	говорить <i>to speak, say</i>
<b>Masculine</b> Кто, он, Макси́м	зна́л	чита́л	жи́л	говори́л
<b>Feminine</b> Она́, Ка́тя, студе́нтка	зна - ла	чита - ла	жи - ла́	говори - ла
<b>Plural</b> Они́, мы, вы, студе́нты	зна - ли	чита - ли	жи́ - ли	говори́ - ли

Notes:

1. **Biological gender and grammatical number.** It is the biological gender of the subject that determines the ending of the past-tense verb, not its grammatical ending. So **па́па** looks feminine, but it's really masculine: **па́па жи́л**.

**Вы** is always treated as if it were plural: **Вы здесь жи́ли?**



- Гайдáр Булáтович, вы жи́ли в Ерева́не?  
 — Да, я жил в Ерева́не.  
 — Джейн, вы изуча́ли ру́сский язы́к в университе́те?  
 — Да, я изуча́ла ру́сский язы́к в университе́те.  
 — Джейн, ты жи́ла в ру́сском до́ме?  
 — Да, жи́ла.

2. **Stress patterns.** The past tense has its own set of stress patterns. Stress can be stable (either on the stem or the ending) or “feminine strong” (only the feminine -ла́ is stressed).

Past-Tense Stress Patterns			
Stable Stress			“Feminine Strong”
знать <i>to know</i>	чита́ть <i>to read</i>	говори́ть <i>to speak, say</i>	жить <i>to live</i>
зна́ - л	чита́ - л	говори́ - л	жи - л
зна́ - ла	чита́ - ла	говори́ - ла	жи - ла́
зна́ - ли	чита́ - ли	говори́ - ли	жи́ - ли

### Past Tense of the Reflexive Verb *учиться*

Note the changes in the suffix -ся:

у́чи́лся  
 у́чи́лась  
 у́чи́лись

### Упражнения

**3-14 Заполните пропуски.** Fill in the blanks with the past-tense form of the verb in parentheses.

- В университе́те мы (изуча́ть) \_\_\_\_\_ англи́йский язы́к.
- Ра́ньше Ви́ктор хорошо́ (говори́ть) \_\_\_\_\_ и (пони́мать) \_\_\_\_\_ по-англи́йски.
- В шко́ле Ле́на о́чень хорошо́ (чита́ть) \_\_\_\_\_ и (писа́ть) \_\_\_\_\_ по-фра́нцу́зски.
- Па́па ра́ньше (пони́мать) \_\_\_\_\_ по-кита́йски.

5. — Ири́на Па́вловна, вы (изуча́ть) \_\_\_\_\_ неме́цкий язы́к?  
 — Да, в университе́те мы (изуча́ть) \_\_\_\_\_ и неме́цкий, и  
 францу́зский языки́. Я непло́хо (чита́ть) \_\_\_\_\_ по-неме́цки, но  
 по-францу́зски (писа́ть) \_\_\_\_\_ о́чень пло́хо.
6. — Витя, ты (жить) \_\_\_\_\_ в общежи́тии?  
 — Да, в университе́те я (жить) \_\_\_\_\_ в общежи́тии. Мнóгие  
 студéнты там (жить) \_\_\_\_\_.
7. — Кто (жить) \_\_\_\_\_ в Герма́нии?  
 — Мы там (жить) \_\_\_\_\_.

**3-15** Explain that the people indicated no longer know the following languages as well as they used to. Then talk about yourself and your family: did you or they used to know a language better?

Образéц: Джейн: говори́ть по-ру́сски

Ра́ньше Джейн хоро́шо говори́ла по-ру́сски, а тепе́рь она́  
 пло́хо говори́т.

Ле́на: писа́ть по-францу́зски

мы: понима́ть по-неме́цки

друг: чита́ть по-ара́бски

студéнты: чита́ть по-кита́йски

ты: говори́ть по-япо́нски

вы: писа́ть по-испа́нски

я: ???

па́па: ???

ма́ма: ???

бра́т: ???

сестра́: ???

Ра́ньше . . . , а  
 тепе́рь . . . — Back  
 then . . . , whereas  
 now . . .



Complete Oral Drills  
 8-9 and Written  
 Exercise 03-15 in  
 the S.A.M.

## 5. Word Order: Adverbs

Look at the position of the adverbs marked in bold:

Ты **хоро́шо** говори́шь по-ру́сски.

Он **о́чень** люби́т ру́сский язы́к.

*You speak Russian **well**.*

*He likes Russian very **much**.*

In Russian, adverbs such as **хоро́шо**, **пло́хо**, **бы́стро**, **свобóдно**, and **немно́го** usually precede verbs.

However, in answering the question **как** – *how*, Russians usually put the adverb last.

For example:

— **Как** вы говори́те по-ру́сски?

— Я говори́ю **хоро́шо**.

***How** do you speak Russian?*

*I speak it **well**.*



Review Oral Drill 7  
 in the S.A.M.

## 6. Talking about Languages — Языки

**По-ру́сски or ру́сский язы́к?** How we name languages depends on what we say about those languages. Consider these sentences:

### *Speaking, understanding, reading, writing*

До́ма мы говори́ли <b>по-ру́сски</b> .	<i>At home we spoke Russian.</i>
Ле́на хорошо́ чита́ет <b>по-кита́йски</b> .	<i>Lena reads Chinese well.</i>
Я хорошо́ пишу́ <b>по-фра́нцу́зски</b> .	<i>I write French well.</i>

### *Knowing, studying*

Кто зна́ет <b>англи́йский язы́к</b> ?	<i>Who knows English?</i>
Мы изуча́ли <b>ру́сский язы́к</b> .	<i>We took Russian.</i>

Language *skills* (чита́ть, писа́ть, говори́ть, понима́ть) require the forms по-\_\_\_\_\_ ски: чита́ть по-ру́сски, говори́ть по-англи́йски.

*Knowing* and *studying* (зна́ть, изуча́ть) take \_\_\_\_\_ ский язы́к constructions: зна́ть испа́нский язы́к, изуча́ть неме́цкий язы́к.

**Asking questions: На како́м языке́? На каки́х язы́ках? OR Како́й язы́к? Какие́ язы́ки?** Look at these questions and their answers.

На како́м язы́ке вы говори́те?	<i>What language do you speak?</i>
На каки́х язы́ках вы чита́ете?	<i>What languages do you read?</i>
Како́й язы́к вы зна́ете?	<i>What language do you know?</i>
Какие́ язы́ки вы изуча́ете?	<i>What languages do you take?</i>

When asking about a *skill* (чита́ть, писа́ть, говори́ть, понима́ть), ask:

На како́м язы́ке – *in which language*  
На каки́х язы́ках – *in which languages*

When asking about *knowing* or *studying* a language (зна́ть, изуча́ть), ask:

Како́й язы́к – *which language*  
Какие́ язы́ки – *which languages*

Exception: The verb **пони́мать** can be used with either structure, but you will more often hear **по-ру́сски**.

— Какие́ язы́ки пони́мает твоя́ ма́ма?  
— Она́ пони́мает испа́нский и неме́цкий язы́ки.

*Or*

— На каки́х язы́ках пони́мает твоя́ ма́ма?  
— Она́ пони́мает по-испа́нски и по-неме́цки.





Keep по-\_\_\_\_ски and \_\_\_\_ский язык forms separate!

**ПО-РУССКИ** ~~И~~

**РУССКИЙ ЯЗЫК**

This form doesn't change.

This phrase has an adjective plus a noun.

### Summary of Forms Used to Talk about Languages

	по-_____ски (по -й, по язык)	_____ский язык (both -й and язык)
<b>Questions</b>	На каком языке { вы говорите? На каких языках {	Какой язык { вы изучаете? Какие языки {
говорить читать писать	Я говорю Я читаю Я пишу } по-ру́сски.	
знать изучать		Я знаю Я изучаю } ру́сский язык.
понимать	Я понимаю по-ру́сски.	Я понимаю

### Упражнения

**3-16 Языки.** Ответьте на вопросы.

1. Какие языки вы знаете?
2. На каких языках вы понимаете?
3. На каких языках вы хорошо говорите?
4. На каких языках вы пишете?
5. На каких языках вы читаете?
6. Какие языки знают ваши родители?
7. На каком языке вы говорите дома?
8. Какие языки вы изучаете?

**3-17 Как по-ру́сски?** Express these questions in Russian using **ты**.

1. What languages do you know?
2. What languages do you study?
3. What language are you studying?
4. What languages can you write?
5. What languages do you understand?
6. What languages do you read?
7. What languages do you speak?

3-18 Как по-ру́ски?

1. Marina speaks English and German.
2. Do you study Arabic?
3. Who writes French?
4. The students study Italian.
5. I read and write Spanish very well.
6. My parents do not understand Russian.
7. — What languages do you know?  
— We speak and read Chinese.
8. I studied French in college, but now I speak French badly.
9. They used to speak Japanese fluently.
10. Have you studied Russian?
11. I used to speak German well, but now I speak poorly.

7. Talking about Nationalities — Кто вы по национа́льности?

Look at these statements about people’s nationalities:

Мой о́тец аме́рикане́ц, а ма́ть англича́нка.      My father is *American*, and my mother is *English*.  
На́ши студе́нты не́мцы.      Our students are German.

In English, we can use either *nouns* or *adjectives* for the nationalities of people (*she’s American* or *she’s an American*). In Russian we use *nouns only*: **Она́ аме́риканка**.

The one exception is the word *Russian* — **ру́сский, ру́сская, ру́ские** — which is an adjective.

Nationality Words: Russian			
	ОН	ОНА	ОНИ
Russian	ру́сский	ру́сская	ру́ские

Nationality Words: -ец, -ка, -цы			
	ОН	ОНА	ОНИ
American	америка́нец	америка́нка	америка́нцы
Canadian	кана́дец	кана́дка	кана́дцы
Chinese	кита́ец	кита́йка (!)	кита́йцы
German	не́мец	не́мка	не́мцы
Italian	ита́льянец	ита́льянка	ита́льянцы
Japanese	япо́нец	япо́нка	япо́нцы
Mexican	мексика́нец	мексика́нка	мексика́нцы
Spanish	испа́нец	испа́нка	испа́нцы

Nationality Words: -ин, -нка, -не			
	ОН	ОНА	ОНИ
English	англича́нин	англича́нка	англича́не
Armenian	армя́нин	армя́нка	армя́не
Russian citizen	россия́нин	россия́нка	россия́не

Nationality Words: No –ец			
	ОН	ОНА	ОНИ
Arab	ара́б	ара́бка	ара́бы
French	францу́з	францу́женка	францу́зы

#### Notes on nationalities:

1. **Русский vs. россиянин.** Russian has two words for *Russian*. **Русский** refers to ethnicity: **Эти русские живут в Нью-Йорке. Россиянин (россиянка, россияне)** denotes citizenship. All citizens of Russia, whether ethnically Russian or not, are **россияне**. Similarly, the adjective **российский** refers to Russia as a nation-state: **Российская Федерация** is the formal name for **Россия**. **Русский**, on the other hand, has to do with “Russianness,” as in **русские традиции**, which one finds far beyond Russia’s borders.
2. **Capitalization.** Names of countries are capitalized. Words for nationalities are not: Грета **немка**. Она живёт в **Германии**.
3. Use *nouns* of nationality when they *stand alone*. Use *adjectives* to modify another noun.

Джон **американец**.  
Грета **немка**.  
Франсуа **француз**.

*but*

Джон **американский** студент.  
Грета **немецкая** актриса.  
Франсуа **французский** экономист.

#### Упражнения

##### 3-19 Ответьте на вопросы.

1. Кто по национальности ваша мама?
2. Кто по национальности ваш папа?
3. Кто вы по национальности?
4. Кто по национальности ваш преподаватель?

преподаватель –  
teacher



**Кто они? Кто они по национальности?** Go back to exercise 3-2. Identify the people both by nationality and by profession, using the cues below. Then talk about the figures listed below. Sometimes more than one answer in either category is possible.

Then, with a partner, talk about the nationalities and professions of three other internationally known figures, living or dead.

Образец: Хилари Клинтон (политик) →

Хилари Клинтон американка.

Хилари Клинтон политик.

Хилари Клинтон американский политик.

Кто они по национальности?	Кто они по профессии?
Владимир Путин	актёр/актриса
Екатерина II (вторая)	император/императрица
Джон Леннон	кинозвезда
Земфира	кинорежиссёр
Вольтер	композитор
Фёдор Шаляпин	музыкант
Мигель де Сервантес	певец/певица*
Пётр Чайковский	писатель
Наполеон	политик
Дмитрий Медведев	поп-звезда
Джейн Остин	царь/царица
Пётр I (первый)	
Игорь Стравинский	Hint: петь – to sing
Людвиг ван Бетховен	
Федерико Феллини	



Complete Oral Drill  
15 and Written  
Exercise 03-19 and  
03-20 in the S.A.M.

## 8. The Prepositional Case

You have seen the prepositional case after **в** to indicate location: Я живу **в Америке**. However, you have not yet seen *all the forms* of the prepositional case. The other forms are important because Russian requires that *modifiers and nouns agree in gender, number, and case*.

### Agreement of Nouns and Their Modifiers

	masc. sing. nom.	masc. sing. nom.	masc. sing. nom.
Nominative (subject of the sentence):	наш	но́вый	универси́тет
	masc. sing. prep.	masc. sing. prep.	masc. sing. prep.
Prepositional case (after в):	в на́шем	но́вом	универси́тете

The Prepositional Case of Nouns				
	Nominative	Prepositional		
		Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard	журна́л письмо́ Шко́ла	в журна́ле в письме́ <b>-е</b>	в шко́ле <b>-е</b>	в журна́лах в пи́сьмах <b>-ах</b> в шко́лах
Soft	музе́й словáрь пла́тье ку́хня	в музе́е в словаре́ <b>-е</b> в пла́тье	в ку́хне <b>-е</b>	в музе́ях в словáрях в пла́тьях <b>-ях</b> в тетра́дях в общежи́тиях в ве́рсиях
Feminine -ь	тетра́дь		в тетра́ди <b>-и</b>	
<b>ИЯ</b> <b>ИЕ</b> → <del><b>ИЕ</b></del>	ве́рсия общежи́тие	в общежи́тии <b>-и</b>	в ве́рсии <b>-и</b>	

The Prepositional Case of Adjectives			
	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard stems (–ый)	в но́вом	в но́вой	в но́вых
Soft stems (–ий)	в си́нем	в си́ней	в си́них
Spelling rules	в хоро́шем <sup>5</sup> (but в большо́м)	в хоро́шей <sup>5</sup>	в хоро́ших <sup>7</sup>

The Prepositional Case of Special Modifiers			
Nominative	Prepositional		
	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
чей, чьё, чья, чьи	в чьём	в чьей	в чьих
мой, моё, моя, мои	в моём	в моёй	в моих
твой, твоё, твоя, твои	в твоём	в твоёй	в твоих
наш, наше, наша, наши	в нашем	в нашей	в наших
ваш, ваше, ваша, ваши	в вашем	в вашей	в ваших
этот, это, эта, эти	в этом	в этой	в этих
один, одно, одна, одни	в одном	в одной	в одних



## Uses of the prepositional case:

### 1. After the prepositions *в* and *на* to answer the question *где* (to indicate location):

Кни́га **в** э́той ма́ленькой ко́мнате.      The book is *in this small room*.  
Кни́га **на** на́шем большо́м столе́.      The book is *on our big table*.

**В** generally means *in* or *at*:

**в** университе́те      *at college*  
**в** ко́мнате      *in the room*

**В** is also used to talk about what clothes you have on:

Оля **в** бе́лой блу́зке и че́рных брю́ках.      Olya is wearing a white blouse and black pants.

**На** generally means *on* or *at*:

**на** столе́      *on the table*  
**на** крова́ти      *on the bed*

You have also seen **на** in the questions **На ка́ком язы́ке . . . ?** and **На ка́ких язы́ках . . . ?** You will learn more about **на** in Unit 4.

### 2. After the preposition *о* – *about* and its variant *об*.

— **О** че́м вы чита́ете?      About *what* are you reading?  
— **О** но́вых европе́йских ры́нках.      About *new European markets*.

**О** or **об**? The preposition **о** changes to **об** before words beginning with vowels **а**, **э**, **и**, **о**, and **у**:

**о** европе́йских ры́нках      *about European markets*

but

**об** э́тих ры́нках      *about these markets*  
**об** исто́рии      *about history*  
**об** интере́сной ле́кции      *about the interesting lecture*

**О** че́м? **О** ко́м? When we want to say *about what*, the word **что** must also be in the prepositional case. The required phrase is **О** че́м? When we ask *about whom*, the required phrase is **О** ко́м (prepositional of **кто**)?

## Упражнения

### 3-20 О себе́.

1. Вы живёте в большо́м или ма́леньком штáте?
2. Вы живёте в большо́м или ма́леньком го́роде?
3. Вы живёте в ста́ром или но́вом го́роде?
4. Вы живёте в краси́вом или некраси́вом го́роде?

5. Вы учётесь в большóм или малёньком университёте?
6. Вы живёте в общежитии, в кварти́ре или в до́ме?
7. В каки́х штáтах вы жи́ли?
8. В каки́х городáх вы жи́ли?

### 3-21 Где они́ живу́т?

Образец: Илья́ — Москва́  
Илья́ живёт в Москвё.

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Рóберт — Амériка             | 11. Кéвин — Миссу́ри                      |
| 2. Мари́я — Мéксика             | 12. Ларíса и Ольга — ста́рые дома́        |
| 3. Хосé — Испáния               | 13. Никола́й — наш го́род                 |
| 4. Курт — Эсто́ния              | 14. Сю́зен — э́тот краси́вый штат         |
| 5. Мари́ — Фра́нция             | 15. Ва́ня — малёнький го́род              |
| 6. Вади́м — Росси́я             | 16. Па́вел и Бори́с — больш́ие общежития́ |
| 7. Алёша — Санкт-Петербу́рг     | 17. Со́ня — э́то малёнькое общежитие́     |
| 8. Ната́ша — Ки́ев              | 18. Ди́ма — э́та но́вая кварти́ра         |
| 9. Джордж — Цинцинна́ти         | 19. Гри́ша и Пе́тя — хоро́шие кварти́ры   |
| 10. Дже́ннифер — Сан-Франциско́ | 20. Са́ра — Но́вая Англия́                |

### 3-22 Где они́ жи́ли? Form sentences from answers in Exercise 3-21 using the past tense instead.

Образец: Илья́ — Москва́  
Илья́ жил в Москвё.

### 3-23 Как по-ру́сски?

1. Katya lives in Moscow.
2. They took Russian at good schools.
3. Do you live in a big city?
4. — Where do you go to school?  
— I go to school at a new university in California.
5. Amanda and Anna live in beautiful apartments.
6. I go to school in an old Russian city.
7. We lived in a small dormitory.
8. Have you lived in Russia?
9. These students took German in Germany.
10. Who has lived in big cities?



Complete Oral Drills  
16-18 and Written  
Exercises 03-21—  
03-23 in the S.A.M.

### 3-24 О чём вы говорите? О ком вы говорите? О чём вы говорили? О ком вы говорили?

Образцы: мы — Москва́

О чём вы говорите?

Мы говорим о Москвѣ.

О чём вы говорили?

Мы говорили о Москвѣ.

эти студѣнты — преподаватели

О ком говорят эти студѣнты?

Они́ говорят о преподавателях.

О ком говорили эти студѣнты?

Они́ говорили о преподавателях.

1. русские студѣнты — Америка

2. американцы — русские

3. русские — американцы

4. Анна — Россия́

5. студѣнты — общежитие

6. студѣнтка — русская грамматика

7. преподаватели — интересные книги

8. студѣнты — хорошие

преподаватели

9. мы — испанский журнал

10. ты — твои́ родители

11. я — новое платье

12. вы — новые студѣнты



Complete Oral  
Drill 19 and Written  
Exercises 03-25 and  
03-26 in the S.A.M.

### 3-25 В чём они? Talk about what clothes the following people are wearing.

Образец: Катя: жёлтая футболка → Катя в жёлтой футболке.

1. Боря: чёрные брюки

2. Маша: красная куртка

3. Макси́м: синяя куртка

4. Ни́на: белая блузка и зелёная юбка

5. ма́ма: новое голубое платье

6. па́па: старое пальто́ и коричневые ту́фли

7. президент: серый костюм и красный галстук

8. студѣнты: синие футболки и джинсы

9. я: ???

10. ты: ???

11. преподаватель: ???



Complete Written  
Exercise 03-24 in the  
S.A.M.


## 9. Conjunctions: и, а, но

И = *and*: two things are the same. There is no contrast.

Макси́м живѣт и учи́тся в Москвѣ.

*Both things happen in the same place.*

**НО** = *one contrast*. Two different comments are said about *one* thing.

  
Анна изучает русский язык, **но** говорит ещё плохо.  
*One person (Anna) does two contrasting things.*

**А** = *two contrasts*. Two different comments are made about *two* different topics.

  
Анна изучает русский язык, **а** Лёна изучает английский язык.  
*Two different subjects do two different things.*

**А** has two additional uses:

1. “But rather”:

Это не Кира, а Катя.      That’s not Kira, *but rather* Katya.

2. Questions about additional information (often corresponds to *And what about . . . ?*)

— В России я говорю по-русски.	<i>In Russia I speak Russian.</i>
— <b>А</b> в Америке?	<i>And what about in America?</i>
— Дома мы говорим по-украински.	<i>At home we speak Ukrainian.</i>
— <b>А</b> откуда вы знаете украинский язык?	<i>And how do you know Ukrainian?</i>

## Упражнения

**3-26 И, а, но.** Review the dialogs on pages 81 and 82. Find sentences with the conjunctions **и**, **а**, and **но**. Where **а** was used, state why. Was it because **а** signified . . .

- “But rather”
- A question asking for additional information
- Two contrasts

**3-27 Заполните пропуски.** Fill in the blanks with the conjunction **и**, **а**, or **но**.

- Маша хорошо говорит по-арабски, \_\_\_\_\_ я плохо говорю.
- Боб изучал русский язык в школе, \_\_\_\_\_ теперь плохо говорит и читает по-русски.
- Борис изучал немецкий язык в школе, \_\_\_\_\_ его брат изучал французский.
- Ира \_\_\_\_\_ её сестра хорошо пишут \_\_\_\_\_ читают по-английски.
- Наш брат изучает не русский язык, \_\_\_\_\_ китайский.

**3-28 Как по-русски?** Translate the paragraph below, paying special attention to the underlined conjunctions.

Masha and Styopa are Russians. They live in Moscow and go to the university. She takes French and he takes English. She knows French but reads slowly. Styopa knows not Spanish, but English.

# Давайте почитаем

## 3-29 Курсы иностранных языков.

ЕГЭ stands for **Единый государственный экза́мен** – *Unified State Exam*, which is administered to graduating high school students and serves as a qualifying exam for many universities.

1. Look at the newspaper ad with the following questions in mind.
  - What is the name of the company?
  - What languages are being offered?
  - Who are the instructors?
  - Which of the following kinds of instruction are offered?
    - summer language camp
    - company-wide training
    - intensive courses
    - simultaneous translation
2. Go back to the ad and underline all the cognates (words that sound like English words).
3. If the root **-скор-** means *fast*, what is the meaning of the adjective **уско́ренный**?

### Фирма «ИНТЕРЛИНГВА»

объявляет открытие курсов иностранных языков

Приглашаем взрослых и учащихся старших классов. Обучаем быстро, интересно, основательно. Лучшие учебные пособия, компьютерные и видеокурсы, а главное — высококвалифицированные, опытные преподаватели из Англии, США, Германии, Франции, Италии и Канады.

#### Языки

- английский
- испанский
- итальянский
- немецкий
- французский
- РКИ (русский как иностранный)

#### Курсы обучения

- ускоренные / интенсивные
- бизнес-курсы
- корпоративное обучение
- синхронный перевод
- подготовка к ЕГЭ и TOEFL

Телефон: 158-06-90 (с 9 до 19 часов ежедневно, кроме субботы и воскресенья).

Адрес: ул. Врубеля, 8, ст. метро «Сокол».

Посетите нас в Сети: <http://www.interlingua.ru>





**3-30 Иностранные языки.** Working in small groups, go through the ad and extract from it as much information as you can. Compare the information you got with other groups. What clues did you use to get the information?

### **Вы едете в Америку? А язык?**

Фирма «НТМ» поможет вам быстро освоить английский язык с использованием современных методик и пособий США и Канады. Мы предлагаем

- курсы ускоренного обучения
- бизнес-курсы
- курсы для иммигрантов
- корпоративные курсы
- Подготовку к экзаменам TOEFL, SAT, GRE, MCAT, LSAT

Место проведения занятий: уроки могут проводиться *в Вашем офисе* или в наших аудиториях.

Тел. 236-98-78, 236-66-96  
<http://www.ntm-language.ru>

3-31 Языки в США. Read the following text and answer the questions below.

ФайлПравкаВидПереходЗакладкиИнструментыСправка

http://yaschik.ru

Перейти

yaschik.ru

Выход

НАПИСАТЬВХОДЯЩИЕПАПКИНАЙТИ ПИСЬМОАДРЕСАЕЖЕДНЕВНИКНАСТРОЙКИ

От:valyabelova234@mail.ru

Кому:popovaea@inbox.ru

Копия:

Скрытая:

Тема:На каком языке говорят в США?

простой формат

Дорогая Елена Анатольевна!

Семья очень интересная — все полиглоты. Папа (Виктор) мексиканец. Мама (Антония) аргентинка. (Америка ведь страна° иммигрантов!) Они в США с° 1980 года. Конечно, все говорят по-английски и по-испански. У Виктора небольшой испанский акцент, а Антония говорит без° акцента. Но когда говорят по-испански, я ничего° не понимаю, даже когда говорят медленно. Анна учит французский язык и уже свободно говорит, почти° как француз. Роб изучает русский с большим энтузиазмом, но пока° говорит только немного. Он знает русский алфавит и такие° слова, как “здравствуйте”, “пожалуйста”, а также интернациональные слова типа “телефон”, “радио” и “компьютер”. Роб говорит, что русский язык очень трудный. Но фонетика и интонация у него хорошие. Кстати,° насчёт° испанского: здесь три радиостанции работают° на этом языке. Я раньше° не понимала, что испанский язык — фактически второй национальный язык США, особенно° в больших городах и в таких штатах, как Флорида, Техас и Калифорния.

Ой, чуть не° забыла! Сегодня была регистрация в университете. Всё это делают на компьютере в Интернете. У меня английский язык, журналистика, политология и лингвистика.

Ладно.° Пока всё. Меня зовут на ужин.° Пишите.

Ваша Валя

country

here: since

without

nothing

almost

for the time being

such

by the way; concerning

to work

earlier, previously

especially

almost

okay; supper

Как мы пишем по-русски: Quotation marks

In print Russian quotation marks usually look like «this». However, on the Internet, “straight” quotation marks predominate. Handwritten quotation marks start at the “bottom” and end at the top.

**Punctuation.** In American English, punctuation marks go “inside the quotes,” while in Russian, they go “outside”.

**Usage.** Use quotation marks for all *book/movie titles* (never italics or underlining). But *dialogue* is almost always indicated by dashes, not quotation marks.

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка

← → ✓ ✗ 🏠

**yaschik.ru**

[НАПИСАТЬ](#)
[ВХОДЯЩИЕ](#)
[ПАПКИ](#)
[НАЙТИ ПИСЬМО](#)
[АДРЕСА](#)
[ЕЖЕДНЕВНИК](#)
[НАСТРОЙКИ](#)

От: popovaea@inbox.ru

Кому:

Копия:

Скрытая:

Тема:

простой формат

**Здравствуй, Валя!**

Какая интересная семья! А вот я всегда думала, что американцы не учат иностранные языки. Впрочем, статус испанского языка вполне логичен. Подумай хоть о поп-музыке: Хулио Иглесиас, Шакира, Дженнифер Лопез и т. д. Дело в геополитике. Соседи США (Мексика и почти вся Латинская Америка) говорят по-испански, и иммигранты в основном оттуда. А русская традиция другая — мы изучаем языки Европы: английский, французский, немецкий. Правда, наши соседи в Азии — это Китай, Япония, но мало кто изучает эти языки, может быть, потому, что они такие трудные. Извини, Валя. У меня встреча с Евгением Михайловичем. Всё.

Е.

*by the way*  
*entirely*  
*just think*  
*и так далее – and so forth (etc. );*  
*it all has to do with*  
*mainly*  
*from there; different*

*truth/it is true; neighbors*  
*there are few who . . . ; maybe*  
*(lit. can be)*  
*so; meeting*

Now that you've read the e-mails, complete the following.

### 1. Вопросы

- Кто по национальности Виктор Рамос?
- Кто по национальности Антония Рамос?
- На каких языках говорят Рамосы?
- Валя знает эти языки?
- Какие языки изучают дети в этой семье? Дети хорошо говорят на этих языках?
- Какие русские слова знает Роб?
- Что говорит Валя о штатах Флорида, Техас и Калифорния?
- Что говорит Елена Анатольевна? Какие языки в основном изучают русские?
- Почему многие русские не изучают японский язык?

дети – children  
 в основном –  
 generally

### 2. Грамматика в контексте

- You know that “to take a subject” in school is **изучать**. In this e-mail we find a synonym for **изучать**. What is it?
- Plurals ending in **-a** are usually neuter. Did you find any neuter nouns in this e-mail exchange?

Какие языки вы знаете? ♦ 107

- c. This correspondence takes place in present time, but it contains many past-tense forms. Which ones did you see?
- d. Look back at the conjunctions. In what contexts did you see **и**, **а**, and **но**?
- e. In the sentences taken from the e-mails and reproduced below, name the case of the highlighted word: (a) nominative, (b) prepositional, (c) a case that has not been covered yet:

Аме́рика ведь страна́ иммигра́нтов.

Анто́ния говори́т без акце́нта.

Испа́нский язы́к — второ́й нацио́нальный язы́к США, о́собенно в  
бо́льших горо́дах.

Роб изуча́ет ру́сский с бо́льшим энтузиа́змом.

Все́ это де́лают на компью́тере в Интерне́те.

Мы изуча́ем языки́ Евро́пы.

## Давайте послушаем



### 3-32 Рекла́ма по ра́дио.

1. Listen to the radio ad and decide what is being advertised. Then name three key points you expect to find in it.
2. Listen to the ad again with the following questions in mind:
  - a. At which segment of the listening audience is the ad aimed (children, teenagers, adults, etc.)?
  - b. What services are offered?
  - c. What is the advertiser's strongest drawing card?
  - d. Name one other feature of the services provided.
  - e. Where can you get more information?



### 3-33 На ка́ком язы́ке вы говори́те в семье́? Listen to the conversation and fill in the missing words.

Вадим: Здравствуй! Что это у тебя, учебник русского языка? Но ты уже свободно \_\_\_\_\_ по-русски. У тебя ведь родители \_\_\_\_\_.

Анна: Нет, только мама русская. Папа \_\_\_\_\_. И дома мы говорим \_\_\_\_\_.

Вадим: Да, но ведь ты практически \_\_\_\_\_ всё. Зачем тебе учебник?

Анна: В том-то и дело. Я всё понимаю, но \_\_\_\_\_ плохо.  
И поэтому я \_\_\_\_\_ русский язык. Теперь дома  
\_\_\_\_\_ с мамой только по-русски.

Вадим: А как же твой папа? Он понимает, что вы говорите?

Анна: Нет! Поэтому он говорит, что тоже хочет изучать \_\_\_\_\_ в университете.

зачём – what for?



# Новые слова и выражения

## COUNTRIES AND NATIONALITIES

Аме́рика, аме́риканец/а́мерикáнка, аме́риканский  
 Англия, англича́нин/англича́нка (*pl.* англича́не),  
 англи́йский  
 Арме́ния, армя́нин/армя́нка (*pl.* армя́не), армя́нский  
 Герма́ния, не́мец/не́мка, неме́цкий  
 Еги́п(е)т, ара́б/ара́бка (*pl.* ара́бы), ара́бский  
 Испа́ния, испа́нец/испа́нка, испа́нский  
 Ита́лия, италя́нец/италья́нка, италя́нский  
 Кана́да, кана́дец/кана́дка, кана́дский  
 Кита́й, кита́ец/кита́йка, кита́йский  
 Ме́ксика, мексика́нец/мексика́нка, мексика́нский  
 Росси́я, россия́нин/россия́нка (*pl.* россия́не), россия́нский  
 ру́сский, ру́сская/ру́сский  
 Укра́йна, украи́нец/украи́нка, украи́нский  
 Фра́нция, францу́з/францу́женка, францу́зский  
 Япо́ния, япо́нец/япо́нка, япо́нский

America(n)  
 England (English)  
 Armenia(n)  
 Germany (German)  
 Egypt (Arab, Arabic)  
 Spain (Spanish)  
 Italy (Italian)  
 Canada (Canadian)  
 China (Chinese)  
 Mexico (Mexican)  
 Russia (Russian)  
 (see pages 96–97)  
 Ukraine (Ukrainian)  
 France (French)  
 Japan (Japanese)

## NOUNS

Ерева́н  
 кварта́ра  
 курс  
 ле́кция  
 ма́ть (*fem.*) (*pl.* ма́тери)  
 национа́льность  
 обме́н  
 общежи́тие  
 от(ё)ц  
 роди́тели  
 ры́нок (*pl.* ры́нки)  
 семья́ (*pl.* се́мьи)  
 сло́во (*pl.* слова́)  
 шко́ла  
 язы́к (*pl.* языки́)

Yerevan (city in Armenia)  
 apartment  
 course  
 lecture  
 mother  
 nationality  
 exchange  
 dormitory  
 father  
 parents  
 market  
 family  
 word  
 school  
 language

## PRONOUNS

всё  
 его́  
 мы

everything  
 him/it  
 we

# Новые слова и выражения

## ADJECTIVES AND MODIFIERS

европéйский  
инострáнный  
оди́н (одна́, одно́, одни́)

финáнсовый

European  
foreign  
one; a certain (e.g., одно́  
сло́во – *a certain word*)  
financial

## VERBS

говорíть (говорю́, говори́шь, говоря́т)  
жить (живу́, живёшь, живу́т)  
знать (знаю́, знаёшь, знаю́т)  
изуча́ть (изучаю́, изучаёшь, изучаю́т) (*что*)

писа́ть (пишу́, пи́шешь, пи́шут)  
пони́мать (пони́маю, пони́маешь, пони́мают)  
чита́ть (читаю́, читаёшь, читаю́т)

to speak, to say  
to live  
to know  
to take (*a subject in school*);  
to study (*something*)  
to write  
to understand  
to read

## ADVERBS

бы́стро  
всегда́  
довольно  
ещё  
иногда́  
мédленно  
немно́го, немно́жко  
неплóхо  
нормáльно  
о́чень  
плóхо  
по-англи́йски  
по-ара́бски  
по-испа́нски  
по-ита́льянски  
по-кита́йски  
по-неме́цки  
по-ру́сски  
по-украи́нски  
по-фра́нцузски  
по-япо́нски  
ра́ньше  
свобóдно  
сейча́с  
так  
хорошо́

quickly  
always  
quite  
still  
sometimes  
slowly  
a little  
pretty well  
in a normal way  
very  
poorly  
English  
Arabic  
Spanish  
Italian  
Chinese  
German  
Russian  
Ukrainian  
French  
Japanese  
previously  
fluently  
now  
so  
well

# Новые слова и выражения

## PREPOSITIONS

на (+ *prepositional case*)  
о(б) (+ *prepositional case*)

on  
about

## CONJUNCTIONS

и  
когда́  
но  
что

and  
when  
but  
that

## NEGATIVE PARTICLE

не

not (*negates following word*)

## OTHER WORDS AND PHRASES

Большо́е спасибо́.  
Говори́те ме́дленнее.  
До свидáния.  
до́ма  
Извини́те.  
Как по-ру́сски ...?  
Кто ... по нацио́нальности?  
На ка́ких язы́ках вы говори́те до́ма?

На ка́ком язы́ке вы говори́те до́ма?

одно́ сло́во  
Отку́да вы зна́ете ру́сский язы́к?  
О че́м ...?  
пожа́луйста  
по нацио́нальности  
Разреши́те предстáвиться.  
Что́ вы (ты)!

Что э́то тако́е?  
Э́то бу́дет ...  
Я забы́л(а).

Thank you very much.  
Speak more slowly.  
Good-bye.  
at home  
Excuse me.  
How do you say ... in Russian?  
What is ... 's nationality?  
What languages do you speak at home?  
What language do you speak at home?  
a certain word  
How do you know Russian?  
About what ...?  
please  
by nationality  
Allow me to introduce myself.  
Oh, no! Not at all! (*response to a compliment*)  
(Just) what is that?  
That would be ...  
I forgot.



# Новые слова и выражения

## PASSIVE VOCABULARY

картинка  
комплимент  
лаборатория  
многие  
поэтому  
преподаватель  
разговаривать  
реклама  
секретарь  
факультет  
филологический факультет

фирма  
чешский

picture  
compliment  
lab  
many  
because of that; therefore  
teacher  
to talk  
advertisement  
secretary  
department  
department of languages and  
literatures  
firm; company  
Czech (*adj.*)